

Les administrations des communes où il n'est pas organisé de nouvelles élections sont dès lors invitées à délivrer à leurs habitants qui sont en possession d'une formule de procuration complétée conformément à la loi, un certificat attestant qu'ils posséderaient la qualité d'électeur dans leur propre commune si de nouvelles élections devaient y avoir lieu.

Il convient de préciser que les administrations communales ne peuvent délivrer qu'un seul certificat par personne.

Afin que les électeurs ne restent pas dans l'ignorance de ce qui précède, l'administration communale veillera à faire imprimer, outre les mentions qui doivent être reprises au verso de la convocation en vertu de la loi, le texte suivant, en caractères de couleur rouge :

« La loi électorale communale ne prévoyant aucune procédure spécifique pour le vote par procuration en cas de nouvelles élections, les mandataires qui ne sont pas domiciliés dans la commune où ont lieu ces nouvelles élections, retireront auprès de leur administration communale un certificat attestant qu'ils posséderaient la qualité d'électeur dans leur propre commune si de nouvelles élections devaient y avoir lieu.

Ledit certificat devra être présenté au président du bureau de vote.

Sera puni d'une amende de vingt-six à mille francs, celui qui a accepté ou qui a donné plusieurs mandats en application de l'article 147bis (Loi élect. communale, art. 64; Code élect. art. 201). »

II. L'article 147bis du Code électoral tel qu'il a été modifié par la loi du 6 juillet 1982 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1982) stipule que lorsque le mandant et le mandataire ne sont pas inscrits au registre de population de la même commune, le bourgmestre de la commune où le mandataire est inscrit atteste le lien de parenté sur présentation d'un acte de notoriété qui est joint au formulaire de procuration. Le § 2, dernier alinéa, de l'article précité prévoit au surplus que chaque mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration. En vue d'empêcher toute transgression de cette limitation légale, Mesdames et Messieurs les Juges de Paix sont invités à indiquer au bas des actes de notoriété qu'ils délivreront aux personnes ayant reçu mandat de voter au nom d'un électeur d'une commune où de nouvelles élections doivent avoir lieu, la mention suivante : « Délivré à ..... (nom du mandataire) pour être annexé à la procuration dont l'intéressé fera usage à l'effet de voter au nom de ..... (nom du mandant) lors des nouvelles élections communales qui auront lieu à ..... (nom de la commune) le ..... (date de la nouvelle élection) ».

Bruxelles, le 8 avril 1983.

Le Ministre,  
Ch.-F. Nothomb.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

31 MARS 1983. — Circulaire ministérielle relative à l'application de l'annexe à l'arrêté ministériel du 23 décembre 1982 fixant la forme du rapport en matière de politique de modération dans les entreprises où il existe une délégation syndicale et qui occupent moins de vingt travailleurs

### 1. ORIGINE DE LA REDUCTION DES COÛTS

#### 1.1. Coûts des salaires et des traitements

1.1.1. Cette rubrique mentionne la réduction réelle des coûts en matière de salaires et de traitements pour l'ensemble de l'exercice comptable.

A moins que le chef d'entreprise ne présente un calcul plus précis de la réduction réelle des coûts en matière de salaires et de traitements, cette réduction des coûts est fixée forfaitairement sur base de la méthode de calcul figurant au tableau de la présente circulaire.

#### 1.2. Charges sociales et charges de sécurité sociale.

1.2.1. A moins que le chef d'entreprise ne présente un calcul de la réduction des coûts plus précis en matière de cotisations patronales à la sécurité sociale suite à l'application de l'arrêté

De besturen van de gemeenten, waar geen nieuwe verkiezingen worden gehouden, dienen aan hun inwoners die in het bezit zijn van een conform de wet ingevuld volmachtformulier, een attest af te geven waaruit blijkt dat zij de hoedanigheid van gemeenteraads-kiezer zouden bezitten indien er in hun gemeente verkiezingen mochten plaatshebben.

Er dient op gewezen te worden dat de gemeentebesturen slechts één attest per persoon mogen afgeven.

Opdat de kiezers hiervan niet onwetend zouden zijn, zal het gemeentebestuur buiten de wettelijk voorziene vermeldingen welke op de versozijde van de oproepingsbrief vermeld dienen te worden, de volgende tekst in rode kleur erbij laten drukken :

« Daar de gemeentekieswet geen specifieke regeling voorziet voor het stemmen bij volmacht in geval van nieuwe verkiezingen, dienen de gemachtigden die geen kiezer zijn in de gemeente waar opnieuw wordt gestemd, een attest bij hun gemeentebestuur af te halen waaruit blijkt dat zij de hoedanigheid van gemeenteraads-kiezer zouden bezitten indien in hun gemeente verkiezingen mochten plaatshebben.

Dit attest dient aan de voorzitter van het kiesbureau te worden voorgelegd.

Met een geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank wordt gestraft hij die meer dan één volmacht heeft aangenomen of gegeven op grond van artikel 147bis (gemeentekieswet, artikel 64; Kieswetboek, artikel 201) ».

II. Artikel 147bis van het Kieswetboek zoals het gewijzigd werd door de wet van 6 juli 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1982) bepaalt dat wanneer de volmachtgever en de gemachtigde niet in het bevolkingsregister van dezelfde gemeente zijn ingeschreven, de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde is ingeschreven, op voorlegging van een akte van bekendheid die bij het volmachtformulier wordt gevoegd, het familieverband bevestigt. Het laatste lid van § 2 van vorenvermeld artikel bepaalt bovendien dat ieder gemachtigde slechts één volmacht mag hebben. Om elke inbreuk op die wettelijke beperking te beletten, worden de Dames en Heren Vrederechters verzocht op de akten van bekendheid welke zij afgeven aan de personen die volmacht hebben gekregen om te stemmen namens een kiezer van een gemeente waar nieuwe verkiezingen moeten worden gehouden, onderaan de volgende vermeldingen aan te brengen : « Afgegeven aan ..... (naam van de gemachtigde), om te worden gevoegd bij de volmacht waarvan betrokkene zal gebruik maken om namens ..... (naam van de volmachtgever) te stemmen bij de nieuwe gemeenteverkiezingen die te ..... (naam van de gemeente) op ..... (datum van de nieuwe verkiezing) zullen worden gehouden ».

Brussel, 8 april 1983.

De Minister,  
Ch.-F. Nothomb.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

31 MAART 1983. — Ministeriële omzendbrief betreffende de toepassing van de bijlage van het ministerieel besluit van 23 december 1982 tot vaststelling van de vorm van het verslag inzake het matigingsbeleid te verstrekken in ondernemingen waar een vakbondsafvaardiging bestaat en die minder dan twintig werknemers te werk stellen

### 1. HERKOMST VAN DE KOSTENVERMINDERING

#### 1.1. Loon- en weddekosten

1.1.1. Deze rubriek vermeldt de reële kostenvermindering inzake lonen en wedden voor het volledige boekjaar.

Tenzij het ondernemingshoofd een meer precieze berekening voorlegt van de reële kostenvermindering inzake lonen en wedden, wordt deze kostenvermindering forfaitair vastgesteld aan de hand van de berekeningstabel van de omzendbrief.

#### 1.2. Sociale lasten en sociale zekerheidslasten

1.2.1. Tenzij het ondernemingshoofd een meer precieze berekening voorlegt van de kostenvermindering inzake werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ingevolge de toepassing van het

royal n° 11 du 26 février 1982, la réduction des coûts est fixée forfaitairement pour les ouvriers, à 38 p.c. de la partie de la réduction des coûts calculée forfaitairement en matière de salaires et de traitements (voir la rubrique 1.1.1.) qui, sur base de leur part en pourcentage dans le nombre total de travailleurs, au premier jour de l'exercice, peut être allouée aux ouvriers et, pour les employés, à 24 p.c. de la partie de la réduction des coûts en matière de salaires et de traitements qui peut être allouée aux employés.

1.2.2. Rubrique 1.2.2. du rapport mentionne le montant total des cotisations patronales dont l'entreprise, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 17 du 9 mars 1982, a été exemptée durant l'exercice comptable, déduction faite des cotisations de sécurité sociale, versées en application de l'article 9 de l'arrêté royal n° 17 précité.

### 1.3. Coûts fiscaux.

1.3.1. Rubrique 1.3.1. du rapport mentionne la différence entre le taux en matière d'impôt des sociétés, à fixer en application des tarifs contenus dans l'arrêté royal n° 16 du 9 mars 1982 et le taux qui aurait été fixé en application des tarifs qui étaient prévus à l'article 126 du Code des impôts sur les revenus, juste avant leur modification par l'arrêté royal n° 16 du 9 mars 1982 précité.

## 2. AFFECTATION DES REDUCTIONS DES COÛTS

Cet élément du tableau mentionne l'affectation des réductions des coûts sur le plan des prix, de l'emploi et des investissements.

### 2.1. Effet sur les prix

### 2.2. Effet sur l'emploi

2.2.1. Cette rubrique mentionne l'augmentation ou la diminution du nombre de jours de travail dans l'entreprise en comparaison avec le nombre total des jours de travail durant l'exercice comptable précédent.

2.2.2. Cette rubrique mentionne le coût pour l'employeur suite à l'augmentation ou à la plus faible diminution de l'emploi dans l'entreprise, par rapport à ce qui aurait été réalisé normalement.

### 2.3. Effet sur les investissements

Les données sont réparties selon les différentes grandes catégories d'investissements de l'entreprise. Les investissements qui, T.V.A. non comprise, ne dépassent pas les 100 000 francs ne doivent pas être indiqués séparément : ils peuvent être mentionnés globalement.

### 2.4. Autres affectations

Cette rubrique mentionne les affectations des réductions des coûts qui ne peuvent pas être reprises dans une des rubriques ci-dessus.

#### Tableau de calcul

La réduction des coûts en matière de salaires et de traitements est fixée forfaitairement au pourcentage suivant de la somme globale des salaires et traitements de l'entreprise pour l'exercice clôturé.

| Exercice           | Pourcentage |
|--------------------|-------------|
| 1/5/81 — 30/4/82   | 0 %         |
| 1/6/81 — 31/5/82   | 0,15 %      |
| 1/7/81 — 31/6/82   | 0,30 %      |
| 1/8/81 — 31/7/82   | 0,55 %      |
| 1/9/81 — 31/8/82   | 0,80 %      |
| 1/10/81 — 30/9/82  | 1,05 %      |
| 1/11/81 — 31/10/82 | 1,35 %      |
| 1/12/81 — 31/11/82 | 1,65 %      |
| 1/1/82 — 31/12/82  | 2,00 %      |
| 1/2/82 — 31/1/83   | 2,40 %      |
| 1/3/82 — 28/2/83   | 2,80 %      |
| 1/4/82 — 31/3/83   | 3,15 %      |
| 1/5/82 — 30/4/83   | 3,50 %      |
| 1/6/82 — 31/5/83   | 3,75 %      |
| 1/7/82 — 30/6/83   | 4,00 %      |

Bruxelles, le 31 mars 1983.

Le Ministre des Affaires économiques,  
M. Eyskens.

koninklijk besluit nr. 11 van 26 februari 1982, wordt de kostenvermindering forfaitair vastgesteld, voor de arbeiders op 38 pct. van het gedeelte van de forfaitair berekende kostenvermindering inzake lonen en wedden (zie rubriek 1.1.1.) dat, op basis van hun procentueel aandeel in het totaal aantal werknemers op de eerste dag van het boekjaar, aan de arbeiders kan worden toegewezen en, voor de bedienden, op 24 pct. van het gedeelte van de kostenvermindering inzake lonen en wedden dat aan hen kan worden toegewezen.

1.2.2. Rubriek 1.2.2. van het verslag vermeldt het totaal bedrag van de werkgeversbijdragen waarvan de onderneming krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 17 van 9 maart 1982 gedurende het boekjaar is vrijgesteld geworden onder aftrek van de sociale zekerheidsbijdragen gestort in toepassing van artikel 9 van voormeld koninklijk besluit nr.17.

### 1.3. Fiscale kosten

1.3.1. Rubriek 1.3.1. van het verslag vermeldt het verschil tussen de aanslag inzake vennootschapsbelasting te vestigen met toepassing van de tarieven vervat in het koninklijk besluit nr. 16 van 9 maart 1982 en de aanslag die zou gewestigd zijn geworden met toepassing van de tarieven die voorzien waren in artikel 126 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen onmiddellijk voor hun wijziging door voornoemd koninklijk besluit nr. 16 van 9 maart 1982.

## 2. AANWENDING VAN DE KOSTENVERMINDERINGEN

Dit onderdeel van de tabel vermeldt de aanwending van de kostenverminderingen op het vlak van de prijzen, tewerkstelling en investeringen.

### 2.1. Effect op de prijzen

### 2.2. Effect op de tewerkstelling

2.2.1. Deze rubriek vermeldt de aangroei of vermindering van het totaal aantal arbeidsdagen in de onderneming in vergelijking met het totaal aantal arbeidsdagen gedurende het vorig boekjaar.

2.2.2. Deze rubriek vermeldt de totale kost voor de werkgever als gevolg van de aangroei of de minder sterke vermindering t.o.v. wat normaal had plaatsgevonden, van de tewerkstelling in de onderneming.

### 2.3. Effect op de investeringen.

De gegevens worden uitgesplitst over de verschillende grote categorieën investeringen van de onderneming. Investerings die, BTW niet inbegrepen, 100 000 frank niet overschrijden, moeten niet afzonderlijk vermeld worden : zij mogen geglobaliseerd weergegeven worden.

### 2.4. Andere toepassingen

Deze rubriek vermeldt toepassingen van kostenverminderingen die niet onder één der bovenstaande rubrieken kunnen worden ondergebracht.

#### Berekeningstabel

De kostenvermindering inzake lonen en wedden wordt forfaitair vastgesteld op het hiernavolgend percentage van de totale loon- en weddekost van de onderneming tijdens het afgesloten boekjaar.

| Boekjaar           | Percentage |
|--------------------|------------|
| 1/5/81 — 30/4/82   | 0 %        |
| 1/6/81 — 31/5/82   | 0,15 %     |
| 1/7/81 — 31/6/82   | 0,30 %     |
| 1/8/81 — 31/7/82   | 0,55 %     |
| 1/9/81 — 31/8/82   | 0,80 %     |
| 1/10/81 — 30/9/82  | 1,05 %     |
| 1/11/81 — 31/10/82 | 1,35 %     |
| 1/12/81 — 31/11/82 | 1,65 %     |
| 1/1/82 — 31/12/82  | 2,00 %     |
| 1/2/82 — 31/1/83   | 2,40 %     |
| 1/3/82 — 28/2/83   | 2,80 %     |
| 1/4/82 — 31/3/83   | 3,15 %     |
| 1/5/82 — 30/4/83   | 3,50 %     |
| 1/6/82 — 31/5/83   | 3,75 %     |
| 1/7/82 — 30/6/83   | 4,00 %     |

Brussel, 31 maart 1983.

De Minister van Economische Zaken,  
M. Eyskens.